


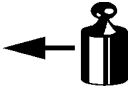

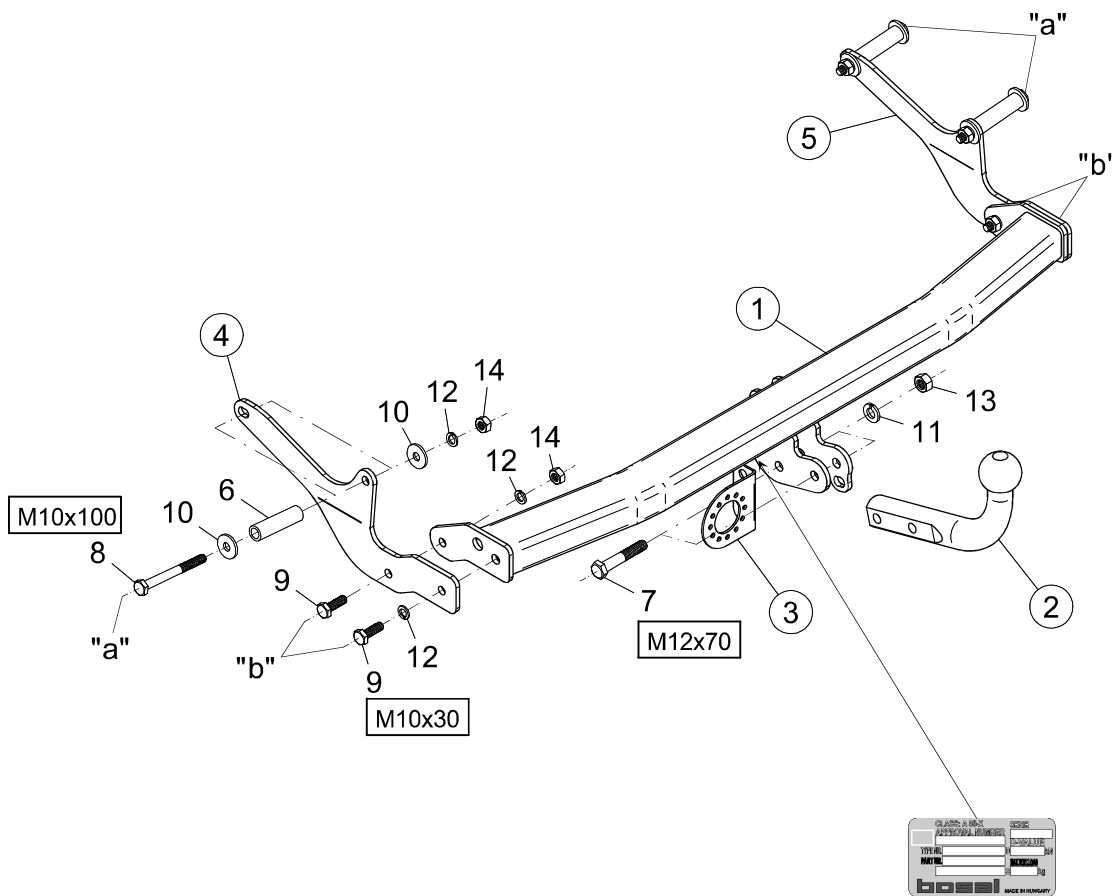
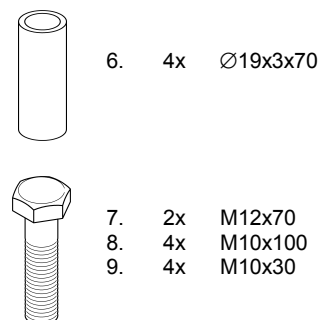







Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsvejledning Monteringshandledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži Szerelési utasítás Порядок установки	Renault Clio  2005 / 9 ® TYPE: 034611	 EC 94/20 e7 00-0027	 1725 kg	 1200 kg	 75 kg	D Waarde Value Wert Valer Érték 7,0 kN	<table border="1"> <tr> <td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td><td>F</td> </tr> <tr> <td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td>H</td><td>RU</td><td>PL</td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CZ	H	RU	PL
	NL	D	GB	N	SF	I	F														
E	DK	S	CZ	H	RU	PL															
						© BOSAL	BAF31 issue: 08.12.2005														



- Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.
- Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
- For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.
- Pour connaître le poids maxi remarquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.
- Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.
- Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.
- Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.
- Se handboken eller registreringsbevis för max släpavgagnsvikt för din bil.
- Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.
- Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.
- Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.
- A maximális vontatható tömegegről győződjön meg a gépkocsi kezelési könyvből, vagy a gépkocsi típusbizonyítványából.
- Максимальную массу прицепа просим проверять в заводской книжке или по в типовом сертификате автомобиля.

Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Список комплектующих	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Tartozékjegyzék
--	--	--



	10.	8x	M10 (10,5x30x3)
	11.	2x	M12
	12.	8x	M10
	13.	2x	M12
	14.	6x	M10

(CZ) 034611 Návod k montáži:

- Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek
- Pro jednodušší montáž uvolněte zadní plechy bubnu kol z plastu.
- Pro jednodušší montáž spusťte dolů výfuk, a odmontujte štít pro tepelnou ochranu.
- Z vnitřní a z vnější strany podvozkových výklenků odstraňte ochranný kryt z plastu u bodů s označením „a“.
- Volně přichyťte pravé i levé boční plechy k vnitřní a vnější straně podvozkových výklenků (4,5) v bodech s označením „a“ pomocí přiložených součástek na základě výkresu.
- Volně přichyťte korpus tažného háku (1) k bočním plechům v bodech s označením „b“ pomocí přiložených součástek na základě výkresu.
- Odmontujte tažnou kouli (2) a plech pro zachycení zástrček (3) na korpus tažného háku.
- Zarovnejte tažný hák do prostřední polohy, a potom pevně utáhněte všechny šrouby:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
- Namontujte zpět všechny odstraněné součástky na vozidlo.
- Upozornění! Pokud byste utrpěli defekt na vašem vozidle, ke spuštění náhradního kola přede vším zdvihněte vozidlo, neboť tažná koule na tažném háku přečnává přes linku nárazníku!**
- Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
- Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.
- Montáž tažného zařízení smí být vykonaná jen v odborné dílně.

$$\text{Formule ke zjištění D-hodnoty: } \frac{\text{zatížení přívěsem [kg]} \times \text{celková váha vozidla [kg]}}{\text{zatížení přívěsem [kg]} + \text{celková váha vozidla [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(D) 034611 Anbauanweisung:

- Die Anhängavorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
- Um leichter montieren zu können, die hinteren Kunststoffplatten des Radkastens lockern.
- Um leichter montieren zu können, den Auspuff herablassen und die Wärmeschutzplatte abmontieren.
- Von den Innen- und Außenseiten der Fahrgestellaufsätze die Kunststoffisolierschicht an den Punkten „a“ entfernen.
- Die linke und rechte Seitenplatte (4, 5) lose an den Innenseiten der Fahrgestellaufsätze an den Punkten „a“ befestigen, mit den beigelegten Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend.
- Den Schlepphakenkörper (1) lose an den Punkten „b“ der Seitenplatten befestigen, mit den beigelegten Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend.
- Die Kugel der Anhängerkupplung (2) und die Steckplatte (3) an den Schlepphakenkörper montieren.
- Den Schlepphaken in der Mitte ausrichten, dann alle Schrauben festziehen:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
- Alle entfernten Teile wieder an das Auto zurückmontieren.
- Achtung! Bei einer Reifenpanne muss zum Herausheben des Ersatzrades zuerst das Fahrzeug angehoben werden, da der Kugelhalter des Schlepphakens über den Stoßdämpfer hinausragt!**
- Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
- Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)
- Die Montierung des Schlepphakens darf ausschließlich durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

$$\text{Formel für D-Wert-Ermittlung: } \frac{\text{Anhängelast [kg]} \times \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}}{\text{Anhängelast [kg]} + \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(DK) 034611 Montagevejledning:

- Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækrogene. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
- For at gøre montagen lettere, løs, de bageste plastik hjulkasse-plader.
- For at gøre montagen lettere, fjern udstødningsrøret og afmonter varmebeskyttelsespladen.
- Fjern plastik isoleringen fra hullerne "a" i chassisvangernes inder og ydersider.
- Monter venstre og højre sidebeslagene (4,5) løs i hullerne "a" i chassisvangernes inderside vha. vedlagte bolte, skiver og møtrikker iflg. tegning.
- Monter tværvangen (1) løs på sidebeslagene i hullerne "b" vha. vedlagte bolte, skiver og møtrikker, iflg. tegning.
- Monter trækkuglen (2) og stikdåsepladen (3) på tværvangen.
- Juster trækrogene i midten og efterspænd alle bolte:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
- Sæt alle afmonterede dele på plads.
- OBS! I tilfælde af punktering løft bilen før reservehjulet tages i brug, idet trækrogens kuglehus når udover kofangeren!**
- Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
- Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukundig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

$$\text{Formel til registrering af D-værdien: } \frac{\text{Anhængerlast [kg]} \times \text{køretøjets totalvægt [kg]}}{\text{Anhængerlast [kg]} + \text{køretøjets totalvægt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(E) 034611 Instrucciones de montaje:

- Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
- Para facilitar la instalación, afloje las láminas sintéticas de la caja de la rueda posteriores.
- Para facilitar la instalación, baje el tubo de escape y desmonte la pantalla térmica.
- De la parte exterior e interior de las prolongaciones del chasis quite la capa aisladora sintética en los puntos "a".
- Fije con laxitud ajustándolos a la parte interior de las prolongaciones del chasis las láminas laterales de la izquierda y de la derecha (4,5) en los puntos "a", con los elementos de enlace adjunto, según muestra la figura.
- Fije con laxitud el cuerpo del gancho de remolque (1) a las láminas laterales en los puntos "b", con los elementos de enlace adjunto, según muestra la figura.
- Monte la bola de remolque (2) y la lámina de soporte del enchufe (3) al cuerpo del gancho de remolque.
- Ajuste a la posición central al gancho de remolque, después debe fijar bien todos los tornillos:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
- Restituya en el vehículo todos los accesorios que quitó.
- ¡Atención! ¡Si en el auto ocurre una avería, para bajar la goma de repuesto primero hace falta levantar al automóvil, porque el soporte de la bola del gancho de remolque sobrepasa la línea del parachoques!**
- Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
- Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).
- El montaje del gancho remolque puede ser efectuado solo por oficina profesional.

$$\text{Fórmula para la determinación del valor D: } \frac{\text{Carga de remolque [kg]} \times \text{Peso total del vehículo [kg]}}{\text{Carga de remolque [kg]} + \text{Peso total del vehículo [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$



(F) 034611 Description du montage:

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Pour le montage plus simple, lâcher les tambours arrières en plastique.
3. Pour le montage plus simple, descendre l'échappement et démonter la plaque de protection contre la chaleur.
4. Enlever la couche d'isolation en plastique des côtés extérieurs et intérieurs des prolongements du châssis des points « a ».
5. Fixer lâchement les plaques latérales gauche et droite (4,5) au côté intérieur des prolongements du châssis aux points « a » par les éléments de fixation livrés, selon le dessin.
6. Fixer lâchement le corps de l'attelage (1) aux plaques latérales aux points « b » par les éléments de jonction livrés selon le dessin.
7. Monter la boule de l'attelage (2) la plaque de support fiche (3) au corps de l'attelage.
8. Orienter l'attelage en position centrale et serrer toutes les vices fixes:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
9. Remonter toutes les pièces enlevées sur la voiture.
10. **Attention! S'il y avait une crevaison sur un des pneus de la voiture, il faudra élever la voiture pour pouvoir descendre la roue de secours étant donné que le support sphérique de l'attelage est plus long que la ligne du pare-chocs!**
11. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
12. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.
13. Le crochet de remorquage ne peut être monté que par un garage spécialisé.

Formule pour la détermination de la valeur D :
$$\frac{\text{charge remorquée [kg]} \times \text{PTR [kg]}}{\text{charge remorquée [kg]} + \text{PTR [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(SF) 034611 Asennusohjeet:

1. Pura vetokoukku pakka us ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojauksen kiinnityskohdista.
2. Löysää takapuolen muovisia pyörärummun levyjä, jotta asennus sujuisi helpommin.
3. Laske alas pakoputki ja pura lämpösuojalevy, jotta asennus sujuisi helpommin.
4. Poista muovinen eristyskerros alustakiekköiden sisä- ja ulkopuolen pisteistä "a".
5. Kiinnitä sivulevyt (4,5) liittämällä ne alustan kielekkeiden sisäpuoleen pisteistä "a", oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti.
6. Kiinnitä vetokoukku (1) löysästi sivulevyihin pisteistä „b” oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti.
7. Asenna vetokuula (2) ja pistokkeenpitolevy (3) vetokoukkuun.
8. Aseta vetokoukku keskiasentoon, ja sen jälkeen kiristä kaikki ruuvit.
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
9. Asenna kaikki poistetut osat paikalleen autoon.
10. **Huomio! Jos autossasi sattuisi tapahtumaan rengasrikko, varapyörän laskemiseen on ensin nostettava auto, koska vetokoukun kuulapidike ulottuu puskurin linjan ulkopuolelle!**
11. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
12. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).
13. Vetokoukun saa asentaa vain ammattihuoltopaja.

Kaava D-arvon laskentaa varten :
$$\frac{\text{Ventokuorma [kg]} \times \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}}{\text{Ventokuorma [kg]} + \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(GB) 034611 Fitting instructions:

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment / frame members.
2. For an easier assembly loosen the rear plastic wheel guard plates.
3. For an easier assembly lower the exhaust and dismount the heat shield.
4. Remove the plastic insulating course at points "a" from outer and inner sides of the frame extensions.
5. Loosely fix the left and right side-plates (4, 5) at points "a", adjusting them to the inner side of the frame extension, with the attached bonding units in accordance with the drawing.
6. Loosely fix the drag hook body (1) to the side-plates at points "b" with the attached bonding units in accordance with the drawing.
7. Mount the coupling ball (2) and the socket plate (3) onto the drag hook body.
8. Adjust the drag hook into middle position, then tighten all the screws:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
9. Reassemble all the removed parts onto the vehicle.
10. **Attention! If a puncture should occur on a wheel of your vehicle, the vehicle will have to be jacked up at first for lowering the spare wheel, since the support of the coupling ball of the drag hook is reaching beyond the line of the bumper!**
11. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
12. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185. art. 2 N.B.W.)
13. Only specialised services are authorised to install drawhooks.

Formula for D-value :
$$\frac{\text{trailer load [kg]} \times \text{vehicle total weight [kg]}}{\text{trailer load [kg]} + \text{vehicle total weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(H) 034611 Szerelési utasítás:

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és a tartozékokat, majd vizsgálja át minden darabját. Ha szükséges, a rögzítő pontok területén a védőragasztót távolítsa el.
2. A könnyebb szerelhetőség érdekében lazítsa le a hátsó műanyag kerékdob-lemezeket.
3. A könnyebb szerelhetőség érdekében engedje le a kipufogót, és szerelje le a hővédő lemezt.
4. Az alváznyúlványok külső és belső oldalairól távolítsa el a műanyag szigetelő réteget az „a” pontokról.
5. Lazán rögzítse az alváznyúlványok belső oldalához illesztve a bal és jobb oldallemezeket (4,5) az „a” pontokon, a mellékelt kötőelemekkel, a rajz alapján.
6. Lazán rögzítse a vonóhorogtestet (1) az oldallemezekhez a „b” pontokon, a mellékelt kötőelemekkel, a rajz alapján.
7. Szerelje a vonógömböt (2) és a dugaljtartó lemezt (3) a vonóhorogtestre.
8. Igazítsa középhelyzetbe a vonóhorgot, majd húzza fixre az összes csavart:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
9. Szereljen vissza minden eltávolított alkatrészt az autóra.
10. **Figyelem! Ha az autóján defekt következne be, a pótkerék leeresztéséhez először szükséges lesz felemelni az autót, mivel a vonóhorog gömbtartója túllóg a lökhárító vonalán!**
11. Körülbelül 1000 vontatott kilométer után a vonóhorog rögzítő csavarjainak feszességét ellenőrizni kell, és szükség esetén utánhúzni a megfelelő nyomatékkal.
12. A Bosal garanciát vállal, kivéve a nem rendeltetés szerinti használatból adódó hibákért. (art. 185 lid 2 N.B.W)
13. A vonóhorog felszerelését kizárólag szakműhely végezheti.

D-érték számítás :
$$\frac{\text{utánfutó össztömege [kg]} \times \text{gépkocsi össztömege [kg]}}{\text{utánfutó össztömege [kg]} + \text{gépkocsi össztömege [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(I) 034611 Istruzioni di montaggio:

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenutoa fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Per un montaggio più semplice allentare la piastra sintetica del vano passaruote posteriore.
3. Per un montaggio più semplice abbassare la marmitta e smontare la piastra di protezione termica.
4. Rimuovere lo strato di plastica isolante dai lati interni ed esterni delle appendici del telaio dai punti "a".
5. Fissare senza stringere le piastre laterali (4, 5) di sinistra e di destra inserendole nel lato interno delle appendici del telaio ai punti "a", con gli elementi di collegamento inclusi, in base al disegno.
6. Fissare senza stringere il blocco del gancio di traino (1) alle piastre laterali nei punti "b", con gli elementi di collegamento inclusi, in base al disegno.
7. Montare la sfera di traino (2) e la piastra della presa (3) al blocco del gancio di traino.
8. Regolare il gancio di traino in posizione centrale poi stringere tutti i bulloni:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
9. Rimontare tutti i pezzi dell'automobile rimossi.
10. **ATTENZIONE! Se si dovesse forare l'automobile, per prendere la ruota di scorta è necessario dapprima sollevare l'automobile perché il supporto della sfera del gancio di traino sporge più in fuori della linea del paraurti.**
11. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
12. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.
13. L'installazione del gancio di traino deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati.

$$\text{Formula per il rilevamento del valore D : } \frac{\text{peso massimo [kg]} \times \text{peso totale vettura [kg]}}{\text{peso massimo [kg]} + \text{peso totale vettura [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(N) 034611 Monteringsveiledning:

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Løsne på de bakre hjulbuenes plastsriver for å få bedre plass til montering.
3. Senk ned eksosrøret og demonter varmeskjoldet for å få bedre plass til montering.
4. Fjern plastisoleringslaget ved punktene „a” fra karosseriforlengelsenes ytre og indre side.
5. Fest de venstre og høyre sideplatene (4, 5) løst til den indre siden av karosseriforlengelsene ved punktene „a” ved hjelp av de vedlagte forbindelseselementene og i henhold til bildet.
6. Fest tilhengerfestet (1) til sideplatene ved punktene „b” ved hjelp av de vedlagte forbindelseselementene og i henhold til bildet.
7. Monter kuledelen (2) og kontaktholderen (3) på tilhengerfestet.
8. Sett tilhengerfestet i riktig stilling i midten og trekk alle boltene godt til:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
9. Sett alle demonterte bildelene tilbake på plass.
10. **NB! Dersom ett av dekkene blir skadet, for å kunne senke reservehjulet skal man først heve bilen, da tilhengerfestets kuledel rekker utover enn støtfangeren!**
11. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
12. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvaret er brukerens eget (paragraf 185. ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).
13. Monteringen av tilhengerfestet skal alltid utføres på fagverksted.

$$\text{Formel for D-verdi-beregningen : } \frac{\text{Tilhengerlast [kg]} \times \text{bil-totalvekt [kg]}}{\text{Tilhengerlast [kg]} + \text{bil-totalvekt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

bosal

(NL) 034611 Montagehandleiding:

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Om de montage te vergemakkelijken moeten de plastic wielkas platen losgemaakt worden.
3. Om de montage te vergemakkelijken moet de uitlaat worden losgemaakt en het hiteschild worden gedemonteerd.
4. Op de punten "a" aan zowel de binnenkant als de buitenkant van de chassisbalken moet de isolatie worden verwijderd.
5. Demonteer handvast de linker en rechter zijplaten (4, 5) aan de binnenkant van de chassisbalken op de punten "a" met behulp van de meegeleverde bevestigingsmaterialen, aan de hand van de tekening.
6. Demonteer de trekhaak (1) handvast aan de zijplaten op de punten "b" met behulp van de meegeleverde bevestigingsmaterialen, aan de hand van de tekening.
7. Monteer de trek kogel (2) en de stekkerdoosplaat (3) aan de trekhaak.
8. Zet de trekhaak in het midden en trek alle schroeven vast:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
9. Herplaats alle gedemonteerde onderdelen op de auto.
10. **LET OP! In geval van een lekke band aan het voertuig, moet het voertuig eerst worden opgekrakt voordat het reservewiel kan worden verwijderd, daar de kogeldrager van de trekhaak buiten de achterbumper hangt.**
11. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
12. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185. lid 2 N.B.W.).
13. De montage van de trekhaak mag uitsluitend door een erkende garage uitgevoerd worden.

$$\text{Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde : } \frac{\text{getrokken gewicht [kg]} \times \text{totaal gewicht voertuig [kg]}}{\text{getrokken gewicht [kg]} + \text{totaal gewicht voertuig [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(PL) 034611 Instrukcja montażu:

1. Należy rozpakować hak holowniczy i akcesoria i dokładnie sprawdzić każdą część. W okolicy punktów umocowania należy usunąć taśmę ochronną.
2. W celu łatwiejszego montażu należy wyluzować tylne plastikowe płyty bębnow kół.
3. W celu łatwiejszego montażu należy spuścić rurę wydechową i zdemontować osłonę termiczną.
4. Ze strony zewnętrznej i wewnętrznej belek podwozia należy usunąć warstwę izolacyjną w punktach „a”.
5. Płyty boczne (4, 5) należy luźno zamontować na belki podwozia w punktach „a” na podstawie rysunku, za pomocą śrub dołączonych do zestawu.
6. Blok haka holowniczego (1) należy luźno umocować do płyt bocznych w punktach „b” na podstawie rysunku, za pomocą śrub dołączonych do zestawu.
7. Zaczep kulisty (2) i płytę z gniazdem wykowym (3) należy zamontować na blok holowniczy.
8. Należy ustawić w pozycji środkowej hak holowniczy oraz dokręcić wszystkie śruby:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
9. Wszystkie części zdjęte należy z powrotem zamontować.
10. **Uwaga! W razie defektu, aby spuścić koło zapasowe należy podnieść samochód, ponieważ zaczep kulisty wystaje za zderzak!**
11. Po zamontowaniu haka holowniczego i przebiegu około 1000 km należy sprawdzić wszystkie śruby mocujące i w razie potrzeby dokręcić odpowiednim momentem.
12. Bosal zapewnia gwarancję, za wyjątkiem uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania. (art.185 lid N.B.W.)
13. Montaż haka holowniczego może wykonać wyłącznie serwis autoryzowany.

(RU) 034611 Указания по монтажу:

1. Распакуйте фаркоп и его принадлежности, а затем проверьте каждую деталь. Если нужно, то в точках фиксации удалите защитную наклейку;
2. Чтобы легче было монтировать, ослабьте задние пластмассовые пластины барабана колеса.
3. Чтобы легче было монтировать, опустите выхлопную трубу и демонтируйте теплоизолирующую пластину.
4. Удалите пластмассовый изолирующий слой с внешней и внутренней сторон выступов шасси в точках «а».
5. Слегка прикрепите правостороннюю и левостороннюю боковые пластины (4, 5) к внутренней стороне выступов шасси в точках «а» с помощью приложенных крепежных элементов на основе рисунка.
6. Слегка прикрепите фаркоп (1) к боковым пластинам в точках «b» с помощью приложенных крепежных элементов на основе рисунка.
7. Прикрепите тяговый шарик (2) и пластину, держащую штепсель (3) к телу фаркопа.
8. Установите фаркоп по центру, после этого затяните все винты до упора.
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
9. Установите обратно все снятые компоненты на машину.
10. **ВНИМАНИЕ! Если автомобиль получит дефект, тогда для спуска запасного колеса сначала необходимо поднять автомобиль, потому что держатель шарика фаркопа длиннее линии бампера.**
11. После пробега около 1000 км с использованием фаркопа нужно проверить затяжку всех винтов крепления фаркопа и, при необходимости, затянуть их установленным моментом затяжки;
12. Bosal даёт гарантию на фаркоп, кроме случаев, когда фаркоп использовали не по назначению (art. 185 lld 2 N.B.W);
13. Монтаж тягового крюка (фаркопа) разрешается производить исключительно специализированными и сертифицированными мастерами;

(S) 034611 Monteringsinstruktion:

1. Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Till förmån för att monteringen kan gå enklare, lossa dom syntetiska skivorna av hjultrumman, som finns bakom.
3. Till förmån för att monteringen kan gå enklare, sänka ned ljuddämparen, sedan montera av skivan, som skydder mot värmen.
4. Ta bort det syntetiska isolerings-skiktet, från dom yttre och dom inre sidorna av utsprångarna av underredet, vid punkterna „a”.
5. Placera sidoskivorna (4,5) vid den inre sidan av underrede-utsprångarna, sedan sätta dom fast – endast lösligt – vid punkterna „a”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
6. Sätta fast kroppen av dragkroken (1) – endast lösligt – på sidoskivorna, vid punkterna „b”, med hjälp av dom bifogade bindeelementerna, enligt teckningen.
7. Montera dragkulan (2), samt skivan (3), som behåller avläggaren, på kroppen av dragkroken.
8. Placera dragkroken i mellersta position, sedan skruva fast samtliga skruvarna:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
9. Montera tillbaka på fordonen samtliga beståndsdelar, som togs bort.
10. **Akta! I fall av din fordon får en punktering, du måste lyfta upp fordonen först, till förmån för att du kan sänka ned reservhjulet, eftersom behållaren av dragkrokens kulan går utöver linjen av stötfångaren!**
11. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
12. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).
13. Monteringen av dragkroken får utföras endast av fackverkstad.

$$\text{Formel för fastställning av D-värdet : } \frac{\text{släpvagnslast [kg]} \times \text{bilens totalvikt [kg]}}{\text{släpvagnslast [kg]} + \text{bilens totalvikt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$